



# 新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：五二三三二九一

一九八一年八月廿九日  
星期六

## 目錄

七月份對外貿易臨時數字	第一頁
青少年義工參加禁毒研討營	第五頁
註冊總署高級人員榮休	第六頁
元朗新康樂中心奠基禮	第七頁
荃灣舉行公開論壇	第八頁
海外研究生學費資助計劃	第九頁
九龍區建兩休憩處	第十頁
海關人員結業典禮會操	第十頁
香港重光紀念日儀式	第十一頁
一段添馬街將封閉一週	第十一頁
漁民無綫電話訓練班	第十二頁
港美雙邊貿易會談	第十二頁
特別車牌號碼拍賣	第十三頁

報章、通訊社及廣播機構編輯注意：

限制發表時間

今日新聞公報中之第一號（一至四頁）「七月份對外貿易統計數字」應於星期日（八月三十日）下午五時後方可採用。

七月份對外貿易統計數字

政府統計處今日發表一九八一年七月份本港對外貿易臨時數字。七月份出口總值為一百零七億四千四百萬元，其中七十三億六千二百萬元為本港製成品出口總值。由於入口餘下之十三億八千二百萬元為轉口貨品總值。由於入口總值為一百二十三億一千四百萬元，故七月份之有形貿易逆差為十五億七千萬。

與一九八〇年七月份比較，本年七月份之貿易臨時數字有下列增加：本港製成品出口總值增加十二億七千五百萬元，增幅為百分之二十點九；轉口貨品總值為九億五千九百萬元，增幅為百分之二十六點二；入口總值增加三億二千三百萬元，增幅為百分之三點六；總出口增加十二億九千九百萬元，增幅為百分之二十六點二；入口總值增加三億九千九百萬元，增幅為百分之三點六。有形貿易「差距」(即十三點九)增加三十一億二千一百萬元，增幅為百分之二十六點二。而去年七月則為百分之七點四。

在談及此等數字時，政府發言人強調本港製成品出口業在七月份之表現卓越。由於本港出口製成品之價格自一九八〇年十月以來只作和緩的上升，故與一九八〇年七月比較之百分之二十一金額增長率，暗示實質增長率可能更提高百分之十。但發言人警告謂不能太過注重單一月份之數字。

有關今年七月入口貨品總值之增長頗為迅速(與去年七月相比，增加百分之三十三點九)，發言人說，此現象部份反映出轉口貨品總值一直以來迅速增加(今年七月與去年同時比較增加百分之三十九點六)。

但他又指出，入口貨品總值比出口貨品總值增加更快之情況，顯示出本港需求之進度可能甚為切實。

發言人指出，一九八一年頭七個月與去年同期之入口貨品總值增長率比較為百分之二十七點五，比起同期總出口貨品總值之增長率百分之二十四點六為快。因此，

該有形貿易「差距」，即未為出口總值所抵銷之入口總值，由一九八〇年頭七個月之百分之十三點五增加至本年頭七個月之百分之十五點五。

以下為統計處發表之一九八一年七月份臨時貿易數字

本港製品出口	七十三億六千二百萬元
轉口貨品	三十三億八千二百萬元
全部出口貨品	一百零七億四千四百萬元
入口貨品	一百二十三億一千四百萬元
貿易差額	十五億七千萬元（逆差）

比較數字

最近三個月	一九八一年 五月至七月	一九八〇年 五月至七月
-------	----------------	----------------

(百萬元計)

(百萬元計)

(百萬元計)

(百分比)

本港製品出口	二一〇六三
轉口貨品	一〇〇六七
全部出口貨品	三一 一三〇
入口貨品	三五 四六六
貿易差額	負四 三三六

本港製品出口	一八一〇九
轉口貨品	七 三二〇
全部出口貨品	二五 四二九
入口貨品	二七 四〇四
貿易差額	負一 九七五

本港製品出口	增二 九五四
轉口貨品	增二 七四八
全部出口貨品	增五 七〇一
入口貨品	增八 〇六二
貿易差額	負二 三六一

去年同月份	一九八一年 七月
-------	-------------

(百萬元計)

去年同月份	一九八〇年 七月
-------	-------------

(百萬元計)

(百萬元計)

(百分比)

本港製品出口	七 三六二
(佔總出口百分比)	(六八·五)
轉口貨品	八 三三八二
全部出口貨品	一〇 七四四
入口貨品	一二 三三四
貿易差額	負一 五七〇

本港製品出口	六〇八七
(佔總出口百分比)	(七一·五)
轉口貨品	二 四二三
全部出口貨品	八 五一一〇
入口貨品	九 一九三
貿易差額	負 六八三

本港製品出口	增一 二七五
(佔總出口百分比)	增二〇·九
轉口貨品	增 九五九
全部出口貨品	增二 二三三
入口貨品	增三 一二一
貿易差額	負 八八七

增 或 減

增 或 減

上月

一九八一年 七月  
一九八一年 六月

增 或 減

(百萬元計) (百萬元計) (百萬元計) (百分比)

本港製品出口

七三六二 六八三一 增 五三一 增 七·八

(佔總出口百分比) (六八·五) (六七·七)

轉口貨品

三三八二 三二六六 增 一一六 增 三·五

全部出口貨品

一〇七四四 一〇〇九七 增 六四七 增 六·四

入口貨品

一二三一四 一一四四一 增 八七三 增 七·六

貿易差額

負一五七〇 負一三四四 負 二二六

本年首七月

一九八一年 一月至七月  
一九八〇年 一月至七月

增 或 減

(百萬元計) (百萬元計) (百萬元計) (百分比)

本港製品出口

四二九六六 三七二〇一 增 五七六五 增 一五·五

(佔總出口百分比) (六五·二)

(七〇·四)

轉口貨品

二二九一八 一五六五六 增 七二六一 增 四六·四

全部出口貨品

六五八八四 五二八五八 增 一三〇二六 增 二四·六

入口貨品

七七九三四 六一一三〇 增 一六八〇四 增 二七·五

貿易差額

負二〇五〇 負八二七二 負 三七七八

過去十二個月

一九八〇年八月  
至一九八一年七月

一九七九年八月  
至一九八〇年七月

增 或 減

(百萬元計)

(百萬元計)

(百萬元計)

(百分比)

本港製品出口	七三九三六	六四五三七	增 九三九九	增一四·六
轉口貨品	三七三三三	二四八三〇	增一二五〇四	增五〇·四
全部出口貨品	一一一二六九	八九三六六	增二一九〇三	增二四·五
入口貨品	一二八四五四	一〇〇九一四	增二七五四〇	增二七·三
貿易差額	負一七一八五	負一一五四八	負 五六三七	

一九八〇年八月  
至一九八一年七月  
一九七九年八月  
至一九八〇年七月

本港製品出口  
轉口貨品  
全部出口貨品  
入口貨品  
貿易差額

(編輯注意：此稿請勿在下午六時前用)

百名青少年義工  
參加禁毒研討營

署理禁毒專員梁展文今日(星期六)籲請本港青少年投身反吸毒行列。

梁氏說：「青少年可經常提出創新及建設性之意見，使反吸毒宣傳及教育工作，有所改善。」

梁氏是在禁毒常務委員會假西貢保良局北潭涌渡假營舉辦之禁毒研討營開幕儀式中，作上述表示。

他指出，防止吸毒教育及宣傳活動其中一項政策，是吸收青年人並給予訓練，使他們直接參與反吸毒工作，藉此掃除香港毒品禍害。

他說：「這個研討營實在是一個非常重要及令人鼓舞的步伐，而且是朝着正確的方向邁進。」

他又說：「希望各營友透過這個研討營，對毒品問題更深入認識和瞭解，從而將反吸毒訊息帶給其他青年人。」

梁氏並讚揚本港青年人熱心參與反吸毒工作，而這個研討營正「明顯地表示出青年人積極對抗毒品禍害。」

在總結時，他指出雖然本港甚至世界任何地方，均沒有一個或簡易的方法解決毒品問題，但他希望這個廣泛性的研討營，能提供一些有啟發性及革新的途徑，來對付毒品問題。

研討營的節目包括講座、小組討論及集體創作、電影、康樂及體育活動等。

參加是次研討營的一百名青少年來自社會各階層，他們最近加入禁毒常務委員會之禁毒義工團。研討營將於星期一結束。

營內其他講者包括政府新聞處兩位高級人員：總新聞主任袁金浩及首席新聞主任沈盛燕玉。

禁毒研討營開幕禮圖片將於今日傍晚分放拱北行七樓政府新聞處新聞編發室備取。

#### 註冊總署高級人員榮休

註冊總署一等高級註冊主任胡清元在港府服務二十年後，將於今年十一月退休。

註冊總署署長翟克誠昨晚在歡送宴會上代表該署同寅向胡氏致送紀念品。

胡氏在一九六一年加入該署為二級助理註冊主任，曾先後在該署屬下生死註冊處、保險註冊處、公司註冊處等服務，並獲多次擢升。

#### 編輯注意：

一幀有關註冊總署署長翟克誠向胡氏致送紀念品之圖片今日將放置政府新聞處稿箱備取。

女童軍元朗康樂中心  
新界政務司主持奠基

新界政務司鍾逸傑今日（星期六）為香港女童軍總會  
的元朗新康樂中心主持奠基禮。

康樂中心位於屏山。該幅土地於一九七二年由政府撥  
予女童軍會作為營地之用，現時該處建有一座一層高建  
築物。

近年來，由於使用人數不斷增加，女童軍人數也大大  
增加，女童軍會遂決定拆卸該座建築物，再重建一座兩  
層高、設備完善及先進的康樂中心。

會方於去年組成籌募委員會，由鍾逸傑夫人出任主席  
，並定下三百萬元為籌募目標，以進行重建工程。

在今日的典禮中，鍾逸傑以香港女童軍總會新界地方  
協會會長的身份，接受英皇御准香港賽馬會及地方領袖  
資助重建計劃之捐款。

鍾逸傑感謝元朗居民一向熱心支持童軍活動。他說：  
「他們不但協助區內數以千計的青年人培養堅強性格，  
並幫助他們瞭解人生的意義，發揮服務社會的精神。」

鍾氏續說，這個中心，將來不單是在元朗區擴展女童  
軍運動的根據地，亦是童軍在整個新界的根據地。

出席典禮的人士包括：鍾逸傑夫人，社會福利署署長  
程尙文，新界鄉議局主席劉皇發，元朗理民官馮國強，新界地域童軍總監  
張枝繁，署理香港女童軍總監蔡惠鸞，及香港女童軍助理總監（新界）何愛儀。

康樂中心於明年落成後，新營舍可容納一百二十人，  
相等於現時可容納人數之六倍。

編輯注意：攝於今日奠基儀式的圖片，將於稍後放置於  
政府新聞處新聞編發室備取。

## 荖灣舉行公開論壇 討論地方行政制度

荖灣理民府將舉辦一個公開論壇，使居民有機會對地方行政及區議會選舉等事項提出詢問及發表意見。

該公開論壇名為「區議會、選民和選舉」，定於星期一（八月三十一日）下午二時至四時三十分假荖灣大會堂文娛廳舉行。

署理荖灣市鎮專員兼區議會主席呂孝端，區議會屬下七個工作小組之主席，及地區管理委員會各委員將在會上解答有關問題。

該次是荖灣理民府自去年八月以來第五次主辦此類公開座談會，目的是提供一個機會，使官民間可以就某些政府施政進行討論。過去所討論的事項包括有市鎮管理、交通問題、公共房屋管理及租務。

該次公開論壇也是自今年四月以來，在區內進行連串與地方行政有關的宣傳工作的最後一項。區議會選民登記將由下星期二（九月一日）開始。

### 編輯注意：

歡迎派員出席上述公開論壇。接載新聞界代表的政府專車將於星期一（三十一日）下午一時由尖沙咀九龍公眾碼頭開出。荖灣理民府高級新聞主任何楊妙芬女士將在場協助。

### 海外研究生學費資助計劃

香港之大學畢業生如欲在英國深造研究，可向海外研究生學費資助計劃申請獎學金。

該計劃於一九七九年十一月由英國教育及科學事務大臣設立，為海外大學研究生提供部份減費獎學金。

獲該獎學金之唯一資格是要有特出之優點及具研究潛質；其他因素如經濟方面，國籍及提議供讀之科目，並不計算。

在一九八一年，六百二十二名成功之申請者，是來自六十八個國家，其中三十名來自香港，二十三名來自新加坡，四十一名來自馬來西亞及十二名來自中國。

該等獎學金，涉及之科目十分廣泛，包括文學，教育，工程，建築，法律，醫學及牙科等。

照例，只有在英國九十七間參加學校裏，獲其中一間收為全日研究生，或已就讀該課程而未獲該海外研究獎學金者，可以申請。

申請者要經由取錄他們之學校申請。當成功之申請者經由數間學校申請時，他們可以決定就讀那一間學校以獲取獎學金。

該獎學金之每年資助計算方法為一個本土研究生之學費與一個海外研究生所付出之「全費」之差額。

該獎學金將根據獲獎者研讀之進度，照所讀研究課程之正常時間，作第二年及第三年重新檢定。

有關一九八二年該獎學金之詳細資料，可於本年十月向以下地點查詢：英國文化協會，香港大學，香港中文大學或教育署。

## 九龍區建兩休憩處

工務司署現正招標在九龍區興建兩個休憩處。

最大之一個休憩處面積約為一千平方米，位於海濱道面向觀塘避風塘，將設有棚架、長椅、涼亭，及竹欄等。

另一休憩處位於偉業街，佔地約四百七十平方米，將設有花園、涼亭、石椅、棚架及棋桌。

兩項工程將於十月展開，需時約四個月完成。

## 海關人員結業典禮會操

海關高級監督周國垣今（星期六）日指出，海關為了應付日益繁重的職責，需要更多合適的青年男女加入服務。

周國垣今日在大樓滙海關訓練學校檢閱二十一名關員的結業會操致詞時說：訓練學校的目標是在本年內訓練六百名人員，這個數字大大超越以往我們所能做到的。

周國垣說：「為了應付額外需求，我們已盡量利用訓練學校的資源。設於大樓的分處，於是用作輔助訓練中心。」

周國垣勉勵結業學員必須保持海關在本港及海外備受尊崇的聲譽。

他說：「海關的崇高榮譽並不是單靠一個人建立起來的，但一個人的行為表現却足以使之毀於旦夕。為了維持海關的聲譽，你們需要為自己訂立嚴格的道德標準，盡忠職守，服務社會，永不屈服於任何引誘而致破壞法紀。」

編輯注意：有關海關人員結業會操之圖片，今日稍後放於政府新聞處新聞編發室備取。

### 香港重光紀念日儀式

下星期一（八月三十一日）為香港重光紀念日，獻花圈儀式將於是日上午十時在大會堂紀念花園舉行。

屆時，英國駐港三軍、香港戰俘協會、皇家香港軍團（義勇軍）、英國密得塞斯兵團，及香港國殤紀念基金委員會之代表，將在紀念花園之神龕獻上花圈，紀念在一九四一年十二月一場戰役中捐軀或稍後被俘之死難者。

英國駐港三軍司令卓保邦少將代表英軍獻花圈，戰俘協會則由該會會長苗祚代表。皇家香港軍團代表為榮譽團長張奧偉上校及指揮官班靈保中校。密得塞斯兵團代表為谷達中士，而香港國殤紀念基金委員會則由該會主席羅理基爵士代表。

各代表在神龕獻花圈後，香港皇家軍團（義勇軍）派出之軍號手吹奏安息號，在場各人默哀兩分鐘，然後由義勇軍派出之儀仗隊向空放排槍三次向捐軀英魂致敬。

編輯注意：

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

請派員於星期一（八月三十一日）訪攝重光紀念日獻花圈儀式，時間及地點為星期一上午十時，中區大會堂紀念花園。

一段添馬街將封閉一週

運輸署宣佈，介乎德立街與金鐘道而通往地鐵金鐘站（西）之一段添馬街，將由星期二（九月一日）上午十時起，暫行封閉約一週，以便進行道路修築工程。

於封閉期間，中華巴士第四〇M與及九〇M綫將須改經樂禮街往地鐵金鐘站（西）之巴士總站。

屆時，該處將有交通標誌，指導駕車人士。

### 漁民無綫電話訓練班開辦

漁農處將於下（九）月開始為漁民開辦第一屆無綫電話訓練班，以真輸漁民在漁船上使用無綫電通訊設備的正確知識。訓練班由漁農處漁業發展科與郵政署聯合主辦，將於下月十五日在漁業發展科香港仔辦事處開課，為期兩星期。學員在完成課程後，可參加郵政署電訊科主辦之考試，合格者可獲發給無綫電話限用證書。

漁農處發言人表示：訓練課程內容將包括漁船上之無綫電話使用守則，波道編配及在緊急或遇險情況下所採取之措施。發言人說，希望該訓練班能令漁民得益，使他們能更有系統地計劃出海航程，進而增加漁穫及收益。

所有漁民或其子弟年滿十六歲，有小學六年級程度者，均可報名參加該訓練班，費用全免。

有興趣參加之漁民，可向漁農處香港仔分處漁民訓練組或魚類統營處各區聯絡處報名。

### 財政司與工商署署長

#### 同美國貿易代表會談

美國特派貿易代表威廉布洛克大使今（星期六）晨與政府官員，包括財政司彭勵治及工商署署長杜華舉行非正式討論。

他們就彼此利益有關的事項在友好氣氛下坦誠交換意見。

討論事項包括港／美雙邊貿易事宜，美國對太平洋區的經濟政策。他們並檢討多種纖維協定談判的發展。一多纖維談判將於九月間在日內瓦國際貿易關稅一般協定紡織品委員會會議中恢復舉行，以期就監管一九八二年以後紡織品貿易的範疇，達成一致意見。

特別車牌號碼拍賣  
得款共六十五萬元

運輸署今(星期六)日在大會堂拍賣三十二個特別車牌號碼，共得款項六十五萬元，全部撥歸獎券基金作慈善用途。

拍賣得價最高之車牌號碼為CP一，成交價為十八萬元，其次為BS八，得價十萬元。

最低之成交價為一千元，有關車牌號碼為CM二七七，CM八二二三，CL八六一三及CM四四九。

其餘車牌的成交價如下：

七六五〇	三萬六千元	CL八六九八	三千元
CL八八二八	九千八百元	HK一九五五	四千五百元
CL八一〇九	一千五百元	CM八一	四千元
CM三〇八	一萬二千元	CM三二九	二萬六千元
CM二一一	四千五百元	CM三二〇	三千三百元
AF一八八一	二萬二千元	CM一二八八	四千元
CM五	五萬二千元	CM九八七	三千二百元
CM二三八	八千元	CM九一一	二萬一千一百元
CM九六八	三千元	CM九二八	九千元
CM一一二三	四千元	AX一二八三	三千元
CM一一〇	三千元	CM三三三	九萬元
CM八八七	五千一百元	CM三三二	一萬八千元
CL九九二八	四千元	CN二三八	一萬二千元

投得車牌者應注意，該車牌只准屬於其名下登記的車輛使用，並須於十二個月內辦妥。

是次公開拍賣特別車牌號碼，為運輸署自一九七三年五月以來的第六十七次，迄今共得款項二千零七十四萬三千七百三十二元。